КОПИЯ/КӨШІРМЕ

ҚАЗАҚСТАН РЕСПУБЛИКАСЫНЫҢ АТЫНАН
ШЕШІМ

2025 жылғы 15 шілде №7119-25-00-2/6806 Астана қаласы

Астана қаласының мамандандырылған ауданаралық экономикалық сотының судьясы А.Утегенова,
оңайлатылған (жазбаша) іс жүргізу тәртібімен қойылған талап бойынша электрондық азаматтық істі қарады:

ТАЛАП ҚОЮШЫ:
Қазақстан Республикасы Денсаулық сақтау министрлігі Медициналық және фармацевтикалық бақылау комитетінің «Дәрілік заттар мен медициналық бұйымдарды сараптау ұлттық орталығы» ШЖҚ РМК

ЖАУАПКЕР:
"Гала Глобал Групп" ЖШС

ТАЛАП ҚОЮШЫНЫҢ ТАЛАБЫ:
мемлекеттік сатып алуға жосықсыз қатысушы деп тану туралы

<u>ҰЖДЕУ БӨЛІГІ</u>:

Қазақстан Республикасының қолданыстағы заңнамасы негізінде Қазақстан Республикасы Денсаулық сақтау министрлігі Медициналық және фармацевтикалық бақылау комитетінің «Дәрілік заттар мен медициналық бұйымдарды сараптау ұлттық орталығы» ШЖҚ РМК (әрі қарай – Тапсырыс беруші) мен "Гала Глобал Групп" ЖШС (бұдан әрі – Жеткізуші) арасында 25.04.2025 ж. № RG Мемлекеттік сатып алу туралы шарт жасалды-3-01- 3-2025/206 (сертификатталған) аудармашылардың қызметтерін сатып алу бойынша (бұдан әрі - Шарт). Шарт талаптарына сәйкес өнім беруші өтінім берген сәттен бастап 20 күнтізбелік күн ішінде қызмет көрсету бойынша міндеттемені өзіне алды.

Соған байланысты талапкер талап қоюмен сотқа жүгінген және жауапкерді қабылданған шарттық міндеттемелерді тиісінше орындамағаны үшін мемлекеттік сатып алуға жосықсыз қатысушы деп тануды сұраған.

Істің материалдарын зерттеп, сот келесіге келді.

«Мемлекеттік сатып алу туралы» Заңның 12-бабының 4-тармағының 3) тармақшасында мемлекеттік сатып алуға жосықсыз қатысушылар тізілімі

КОПИЯ/КӨШІРМЕ

өздерімен жасалған мемлекеттік сатып алу туралы шарттар бойынша өз міндеттемелерін орындамаған не тиісті түрде орындамаған өнім берушілердің тізбесін білдіреді.

«Соттардың мемлекеттік сатып алу туралы заңнаманы қолдану туралы» Қазақстан Республикасы Жоғарғы Сотының 2022 жылғы 21 сәуірдегі №4 Нормативтік қаулысының 8-тармағына сәйкес, мемлекеттік сатып алу туралы өнім берушілермен жасалған шарттар бойынша өз міндеттемелерін орындамаған не тиісті түрде орындамаған өнім берушілерді мемлекеттік сатып алуға жосықсыз қатысушылар деп тану туралы талап қоюларды қарау кезінде соттар АК-нің 359-бабына сәйкес азаматтық-құқықтық жауапкершіліктің негізі ретінде өнім берушінің кінәсін және АПК-нің 6-бабының бесінші бөлігіне сәйкес әділдік пен ақылға сыйымдылық өлшемшарттарын негізгі ала отырып, Тапсырыс беруші үшін туындаған жағымсыз салдарларды назарға алуы қажет. Шарт тарабына шартты жасасу кезінде үміт артуына құқылы болғанынан едәуір дәрежеде айырылуына келтірген залалды жағымсыз салдарлар деп түсінген жөн (АК-нің 401-бабының 2-тармағы). Сонымен қатар мемлекеттік сатып алу туралы шарт талаптарының жұмыстарды орындау мерзімін өзгерту бөлігінде жасаған қосымша келісімдері де соттардың бағалауына жатады.

АІЖК 6-бабының 5-тармағына сәйкес, егер заңда немесе дауласушы тараптардың келісімінде тиісті мәселелерді соттың шешуі көзделсе, сот бұл мәселелерді әділдік пен ақылға сыйымдылық өлшемшарттарын негізге ала отырып шешуге міндетті.

Азаматтық кодекстің (ары қарай - АК) 272-бабына сәйкес Міндеттеме - міндеттеме шарттары мен заң талаптарына сәйкес тиісінше орындалуға тиіс, ал мұндай шарттар мен талаптар болмаған жағдайда - іскерлік қызмет өрісіндегі әдеттегі құқықтарға немесе әдетте қойылатын өзге де талаптарға сәйкес орындалуға тиіс.

Техникалық ерекшелікке сәйкес өнім беруші ДДҰ-ның 5 күндік оқыту аудитіне қатысушылар үшін 2025 жылғы 19 мамырда сағат 9.00-ден 18.00-ге дейін өткен GMP тиісті өндірістік практикасы және ДДҰ бенчмаркингінің алдын ала сапары қағидалары бойынша жоғары деңгейдегі синхронды ауыстыруды қамтамасыз етуге және 2025 жылғы 20-23 мамыр аралығында сағат 9.00-ден 18.00-ге дейін (екі жұмыс жұмыс топтарында) саны – 2 Аудармашы (Орыс – Ағылшын, ағылшын – орыс тілдері). Бұл ретте, синхронды аудармашылар Денсаулық сақтау саласында, дәрілік заттармен және медициналық бұйымдармен жұмыс істеу саласында терминологияны меңгеруге, синхронды аударма әдістері мен тәсілдерін жетік меңгеруге, нақты дикцияға ие болуға, жедел әрекет ету және сөйлеуде механикалық үзіліссіз баяндамашылардың сөйлеуін барабар аудару үшін ұқыпты, жедел болуға тиіс.

Документ подписан: Утегенова А. М., 28.07.2025

КОПИЯ/КӨШІРМЕ

Шарттың 3.1-тармағы 1) тармақшасына сәйкес, Өнім беруші Шарт бойынша өзіне алған міндеттемелердің толық және тиісінше орындалуын қамтамасыз етуге міндеттенді.

Бұдан басқа, Шарттың 3.1-тармағының 3) тармақшасына сәйкес шарт бойынша өз міндеттемелерін орындау кезінде орындалатын жұмыстардың Шарттың ажырамас бөлігі болып табылатын Шартқа 2-қосымшада (техникалық ерекшелік) көрсетілген талаптарға сәйкестігін қамтамасыз ету.

Сонымен қатар, өнім беруші "Мемлекеттік сатып алу туралы"Қазақстан Республикасы Заңының 8-бабы 4-тармағының 4) тармақшасын бұза отырып, өз міндеттемелерін тиісінше орындамады.

Жеткізуші ілеспе аударманы жүзеге асыру үшін жеткілікті біліктілігі жоқ, техникалық ерекшелікті бұза отырып, денсаулық сақтау саласында терминологиясы жоқ екі аудармашыны жіберді, яғни аудармашылар ДДҰ оқыту аудитіне қатысушылар үшін толық және тиісті мағыналық аударманы жүзеге асырмады, осыған байланысты Тапсырыс беруші Өнім берушінің Шарт бойынша міндеттемелерді тиісінше орындамағаны туралы акт жасады.

Шартты орындамау жағымсыз салдарға әкеп соқтырды, Талапкер шарт бойынша күткенін алмады.

Мұндай жағдайларда сот талапкердің жауапкерді мемлекеттік сатып алуға жосықсыз қатысушы деп тану туралы талаптарын қанағаттандыру керек деген қорытындыға келеді.

Сот шығындары АПК-нің 117-бабында көрсетілгендей талап арыздың қанағаттандырылған бөлігіне сай өндірілуге жатады.

ҚАРАР БӨЛІГІ:

АПК-нің 267-1 – 267-4 -баптарын басшылыққа алып, **сот**

ШЕШІМ ЕТТІ:

Талап қою қанағаттандырылсын.

Жауапкер "Гала Глобал Групп" ЖШС мемлекеттік сатып алудың жосықсыз қатысушысы деп танылсын.

Жауапкер "Гала Глобал Групп" ЖШС мемлекет кірісіне 1966 (бір мың тоғыз жүз алпыс алты) теңге баж салығы өндірілсін.

Егер жауапкер талап қоюдың келіп түскені және оның оңайлатылған (жазбаша) іс жүргізу тәртібімен қаралатыны туралы тиісті түрде хабарландырылмаған және пікірді, сондай-ақ шешімнің мазмұнына әсер ете алатын дәлелдемелерді ұсына алмаған жағдайда, ол шешім шығарған сотқа сот шешімінің көшірмесін алған күннен бастап бес жұмыс күні ішінде осы шешімнің күшін жою туралы арыз беруге құқылы.

Шешімге – осы шешімнің күшін жою туралы арыз беру мерзімі өткеннен кейін, ал егер арыз берілсе, осы арызды қанағаттандырудан бас

Документ подписан: Утегенова А. М., 28.07.2025

КОПИЯ/КӨШІРМЕ

тарту туралы сот ұйғарым шығарғаннан кейін бір ай мерзімде Астана қаласының мамандандырылған ауданаралық экономикалық соты арқылы Астана қаласы сотының азаматтық істер жөніндегі сот алқасына апелляциялық шағым берілуі, прокурормен апелляциялық өтінішхат келтірілуі мүмкін.

Судья А.Утегенова

Документ подписан: Утегенова А. М., 28.07.2025

7119-25-3-1/6795